

Deu

Chapter 18

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וְנִחְלָהּ 1
そして-相続地も
H5159

חֶלֶק
分け前も
H3878

לְוֵי
レビの
H3878

שִׁבְט
部族
H7626

כָּל-
すべての
H3605

הַלְוִיִּם
レビ人の
H3881

לְכֹהֲנִים
祭司たちには
H3548

יְהוָה
ない
H1961

לֹא-
ない
H3808

יֵאָכְלוּ:
食べるであろう
H0398

וְנִחְלָתוּ
そして-その-相続分を
H5159

יְהוָה
主の
H3068

אֵשׁ
火による-ささげ物を
H0801

יִשְׂרָאֵל
イスラエル
H3478

עִם-
~と-共に
H3478

レビびとである祭司すなわちレビの全部族はイスラエルのうちに、分も嗣業も持たない。彼らは主にささげられる火祭の物と、その他のささげ物とを食べなければならない。

נִחְלָתוּ 2
相続分である
H5159

הוּא
その者の
H1931

יְהוָה
主が
H3068

אָחִיו
その-兄弟の
H0251

בְּקֶרֶב
~の-中に
H7130

לּוֹ
彼には
H1961

יְהוָה-
ない
H1961

לֹא-
ない
H3808

וְנִחְלָהּ
そして-相続地は
H5159

כַּאֲשֶׁר
~の-とおりに
H1696

לּוֹ:
[区切り] 彼に
H1696

彼らはその兄弟のうちに嗣業を持たない。かつて彼らに約束されたとおり主が彼らの嗣業である。

מִמֶּנָּה 3
~から
H0854

הָעָם
民からの
H0854

מִמֶּנָּה
~からの
H0854

הַכֹּהֲנִים
祭司たちの
H3548

מִשְׁפָּט
定め
H4941

יְהוָה
なるであろう
H1961

וְזֶה
そして-これが
H2088

לְכֹהֵן
祭司に
H3548

וְנָתַן
そして-与えなさい
H5414

שָׁה
羊であれ
H7716

אִם-
それが
H7794

שׁוֹר
牛であれ
H7794

אִם-
それが
H2077

הַזֶּבַח
犠牲の
H2077

זֹבְחֵי
犠牲を-ささげる-者から
H2076

וְהַקֶּבֶה:
そして-胃を
H6896

וְהַלְתָּיִם
そして-顔と
H3895

הַזֶּרַע
前足と
H2220

祭司が民から受ける分は次のとおりである。すなわち犠牲をささげる者は、牛でも、羊でも、その肩と、両方のほおと、胃とを祭司に与えなければならない。

וְרֵאשִׁית 4
そして-初めての
H7225

וַיַּצְהֲרֶךָ
そして-あなたの-油の
H3323

הַיַּיִן
あなたの-新しい-ぶどう酒の
H8492

הַגֶּנֶךְ
あなたの-穀物の
H1715

רֵאשִׁית
初穂を
H7225

לּוֹ:
彼に
H5414

וְנָתַן
与えなさい
H5414

צֹאֵן
あなたの-羊の
H6629

וְנָתַן
刈り取りを
H1488

また穀物と、ぶどう酒と、油の初物および羊の毛の初物をも彼に与えなければならない。

לְעֹמֵד 5
立つために
H5975

שִׁבְטֶיךָ
あなたの-部族の
H7626

מִכָּל-
すべての-中から
H3605

אֱלֹהֶיךָ
あなたの-神
H0430

יְהוָה
主が
H3068

בְּחָר
選ばれた
H0977

בּוֹ
彼を
H0977

כִּי
なぜなら
H0977

וְהַיָּמִים:
日々
H3117

כָּל-
すべての
H3605

וּבְנָיו
そして-その-子らが
H3605

הוּא
彼と
H1931

יְהוָה
主の
H3068

בְּשֵׁם-
~の-名によって
H8034

לְשֵׁרֶת
仕えるために
H8334

あなたの神、主がすべての部族のうちから彼を選び出して、彼とその子孫を長く主の名によって立って仕えさせられるからである。

יִשְׂרָאֵל מְכֹל- שְׂעִירֶיךָ מֵאַחַד הַלְוִי יָבֹא וְכִי- 6
イスラエルの すべての-中のどこからでも あなたの-町から 一つの レビ人が 来るなら そして-もし
[H3478](#) [H3605](#) [H8179](#) [H0259](#) [H3881](#) [H0935](#)

אֶל- נַפְשׁוֹ אֲנִית בְּכֹל- וּבֹא שָׁם נָרַח הוּא אֲשֶׁר- 7
~の-所へ その-魂の 望みを-もって すべての そして-来るなら そこに 住んでいた 彼が そこに
[H0413](#) [H5315](#) [H0185](#) [H3605](#) [H0935](#) [H8033](#) [H1931](#)

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר- יִבְחַר יְהוָה:
その-場所 そこを 主が 選ばれる [H3068](#) [H0977](#) [H4725](#)

レビびとはイスラエルの全地のうち、どこにいる者でも、彼が宿っている町を出て、主が選ばれる場所に行くならば、

אָחִיו כָּכֹל- אֱלֹהֵיו יְהוָה בְּשֵׁם וְשִׁלְתָּ 7
その-兄弟たちの すべての-とおりに その-神 主 ~の-名によって そして-仕えるであろう
[H0251](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8034](#) [H8334](#)

יְהוָה: לְפָנַי שָׁם הָעֹמְדִים הַלְוִיִּם
主の ~の-前に そこに 立っている レビ人の
[H3068](#) [H6440](#) [H8033](#) [H5975](#) [H3881](#)

彼は主の前に立っているすべての兄弟レビびと同じように、その神、主の名によって仕えることができる。

הָאֲבוֹתַ: עַל- מִמְכָּרָיו לְבָד יֹאכְלוּ כַחֲלֶק חֶלֶק 8
先祖からの ~の-上に その-売却分を それとは-別に 食べるであろう 同じ-分け前の 分け前を
[H0001](#) [H4465](#) [H0905](#) [H0398](#)

ס
[区切り]

彼が食べる分は彼らと同じである。ただし彼はこのほかに父の遺産を売って獲た物を持つことができる。

נָתַן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר- הָאָרֶץ אֶל- בָּא אַתָּה כִּי 9
与えられる あなたの-神 主が それを その-地 ~の-所へ 入る-ときに あなたは あなたが
[H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#)

הַגּוֹיִם כְּתוּעַבַת לַעֲשׂוֹת תִּלְמַד לֹא- לָךְ 10
諸国の-民の ~の-忌まわしい-ことの-とおりに 行うことを 学んでは 学んでは-ならない あなたに
[H8441](#) [H3925](#) [H3808](#)

הֵהֱמָם:
それらの [H1992](#)

あなたの神、主が賜わる地にはいったならば、その国々の民の憎むべき事を習いおこなってはならない。

וּבְתוֹ בְנוֹ- מַעֲבִיר בְּךָ יִמְצָא לֹא- 10
そして-娘を その-息子や くぐらせる-者が あなたがたの-中に 見つかつては 見つかつては-ならない
[H1323](#) [H4672](#) [H3808](#)

וּמְכַשֵּׁף: וּמְנַחֵשׁ מְעוֹנֵן קְסָמִים קְסָם בָּאֵשׁ
そして-魔術師や そして-まじない師や 占星術師や 占いを 占う-者 火の-中に
[H3784](#) [H5172](#) [H7080](#) [H7081](#) [H0784](#)

あなたがたのうちに、自分のむすこ、娘を火に焼いてささげる者があってはならない。また占いをする者、卜者、易者、魔法使、

וְדָרַשׁ וְיִדְעֵנִי אֹיֵב וְשָׁאַל חֲכָר וְחִכָּר
 そして-尋ねる-者が そして-占い師を 口寄せを そして-尋ねる-者 呪文を そして-呪文を-唱える-者や
[H1875](#) [H3049](#) [H0178](#) [H7592](#) [H2267](#) [H2266](#)

11

אֶל- הַמֵּתִים:
 死者に ~に
[H4191](#) [H0413](#)

呪文を唱える者、口寄せ、かんなぎ、死人に問うことをする者があってはならない。

וּבְגִלְלָהּ תִּזְעַבְתְּ כִּי- עָשָׂה אֵלֶּהָ כָּל- יְהוָה תִּזְעַבְתְּ
 そして-~の-ゆえに これらを 行う-者は すべての 主にとって 忌まわしい-ことである なぜなら
[H1558](#) [H0428](#) [H3605](#) [H3068](#) [H8441](#)

מִפְּנֵיךָ מוֹרִישׁ אֹתָם אֱלֹהֶיךָ יְהוָה הָאֵלֶּה הַתִּזְעַבְתְּ
 あなたの-前から 彼らを 追い出される あなたの-神 主が これらの これらの-忌まわしい-ことの
[H6440](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0428](#) [H8441](#)

主はすべてこれらの事をする者を憎まれるからである。そしてこれらの憎むべき事のゆえにあなたの神、主は彼らをあなたの前から追い払われるのである。

תָּמִים תְּהִיָּה עִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 [区切り] あなたの-神 主 ~と-共に ありなさい 全き
[H0430](#) [H3068](#) [H1961](#) [H8549](#)

あなたの神、主の前にあなたは全き者でなければならない。

וְכִי- תִּזְעַבְתְּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר- אָתָּה יוֹרֵשׁ אֹתָם אֶל-
 ~に 彼らを 追い出す あなたが それらを これらの これらの-諸国の-民は なぜなら
[H0413](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0428](#)

מְעֵנִים וְאֶל- קְסָמִים יִשְׁמְעוּ לָא וְאֵתָּה
 そのようには そのようには しかし-あなたには 聞く 占い師に そして-~に 占星術師に
[H3808](#) [H8085](#) [H7080](#) [H0413](#)

נִתֵּן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 主が あなたに 許されていない
[H0430](#) [H3068](#) [H5414](#)

あなたが追い払うかの国々の民はト者、占いをする者に聞き従うからである。しかし、あなたには、あなたの神、主はそうする事を許されない。

לְךָ יִקָּם כְּמִנִּי מֵאֲחֵיךָ מִקְרֹבָיִךָ נְבִיא
 あなたの-ために 起こされる わたしの-ような あなたの-兄弟から あなたがたの-中から 預言者を
[H3644](#) [H0251](#) [H7130](#) [H5030](#)

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן:
 主が 彼に あなたの-神 主が 聞き従いなさい
[H8085](#) [H0413](#) [H0430](#) [H3068](#)

あなたの神、主はあなたのうちから、あなたの同胞のうちから、わたしのようなひとりの預言者をあなたのために起されるであろう。あなたがたは彼に聞き従わなければならない。

תְּקַהֵל	בְּיוֹם	בְּחֶרֶב	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעַם	שָׁאַלְתָּ	אֲשֶׁר-	כָּל-	16
集会の	～の-日に	ホレブで	あなたの-神	主	～から	求めた	それを	すべての-とおりに	
H6951	H3117	H2722	H0430	H3068		H7592		H3605	
וְאֵת-	אֵלָי	יְהוָה	קוֹל	אֵת-	לְשִׁמְעַ	אֲסֹף	לֹא	לֹא-אֲמַר	
そして	わたしの-神	主	声を	～を	聞くことを	聞きたくない	再び-聞きたくない	言って	
H0853	H0430	H3068		H0853	H8085	H3254	H3808	H0559	
אֲמוֹתַי:	וְלֹא	עוֹד	אֲרָאָהּ	לֹא-	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הָאֵשׁ		
死にたくない	そして-死にたくない	もう	見たくない	見たくない	この	大きな	この-火を		
H4191	H3808	H5750	H7200	H3808	H2063	H0784			

これはあなたが集会の日にホレブであなたの神、主に求めたことである。すなわちあなたは『わたしが死ぬことのないようにわたしの神、主の声を二度とわたしに聞かせないでください。またこの大いなる火を二度と見させないでください』と言った。

דִּבְרוֹ:	אֲשֶׁר	הִיטִיבוּ	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	17
語ったことは	それは	正しい	わたしに	主が	そして-言われた	
H1696		H3190	H0413	H3068	H0559	

主はわたしに言われた、『彼らが言ったことは正しい。』

קְמוּךְ	אֶחָיִהֶם	מִקְרֵב	לָהֶם	אֲקִים	נְבִיא	18
あなたの-ような	彼らの-兄弟の	～の-中から	彼らの-ために	起こすであろう	預言者を	
H3644	H0251	H7130	H1992		H5030	
אֵת	אֲלֵיהֶם	וְדַבַּר	בְּפִי	דִּבְרִי	וְנִתְּנִי	
～を	彼らに	そして-語るであろう	その-口に	わたしの-言葉を	そして-置くであろう	
H0853	H0413	H1696	H6310	H1697	H5414	
				אֲצַנְנֵנוּ:	אֲשֶׁר	כָּל-
				命じる	それを	すべての-ことを
				H6680		H3605

わたしは彼らの同胞のうちから、おまえのようなひとりの預言者を彼らのために起して、わたしの言葉をその口に授けよう。彼はわたしが命じることを、ことごとく彼らに告げるであろう。

אֲשֶׁר	דִּבְרִי	אֶל-	יִשְׁמַעַ	לֹא-	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	וְהָיָה	19
それを	わたしの-言葉に	～に	聞かないなら	聞かない	その者が	その-人が	そして-なるであろう	
H1697	H0413	H8085	H3808		H0376	H1961		
			מֵעֵמוּ:	אֲדַרְשׁ	אֲנֹכִי	בְּשֵׁמִי	וְדַבַּר	
			彼に	問うであろう	わたしが	わたしの-名によって	語る	
				H1875	H0595	H8034	H1696	

彼がわたしの名によって、わたしの言葉を語るのに、もしこれに聞き従わない者があるならば、わたしはそれを罰するであろう。

אֲשֶׁר	אֵת	בְּשֵׁמִי	דִּבְרִי	לְדַבַּר	יְיָדִי	אֲשֶׁר	הַנְּבִיא	אֶךְ	20
それを	～を	わたしの-名によって	言葉を	語るなら	傲慢に	その者が	預言者が	しかし	
H0853	H8034	H1697	H1696	H2102		H5030	H0389		
בְּשֵׁם	יְדַבֵּר	וְאֲשֶׁר	לְדַבַּר	צוִיתִיו	לֹא-				
～の-名によって	語るなら	あるいは-その者が	語ることを	命じなかったことを	命じなかった				
H8034	H1696		H1696	H6680	H3808				
	הָהוּא:	הַנְּבִיא	וְגַת		אֲחֵרִים	אֱלֹהִים			
	その	その-預言者は	そして-死ななければならない	異なる	他の-神々の				
	H1931	H5030	H4191	H0312	H0430				

ただし預言者が、わたしが語れと命じないことを、わたしの名によってほしいままに語り、あるいは他の神々の名によって語るならば、その預言者は殺さなければならない』。

